

Как общественная организация может влиять на активизацию языка в местном сообществе?

На примере деятельности Карельской региональной общественной организации «Дом Карельского Языка» (село Ведлозеро, Республика Карелия)

Наталья Антонова, специалист КРОО «Karjalan Kielen Kodi» («Дом Карельского Языка»)

Предлагаемые для просмотра видео о деятельности Дома перед началом знакомства с презентацией

- 1) https://www.youtube.com/watch?v=i7RhjYDT_eU (подлиннее)
- 2) <https://www.youtube.com/watch?v=Z2jT9hkngq8> (покороче)

Общественная организация с 2013 года. Дом. Люди. Язык



Karjalazien statistiekku

год	1989	2002	2010	2021
Карелов в Республике Карелия	78 928	65 651	45 570	25 901
Карелов в России	124 921	93 344	60 815	34 422
Владеющие родным карельским языком:				
В Республике Карелия	39 925 (50,6%)	31 800 (48,3%)	16 762 (36,8%)	11 081 (7 136 используют язык ежедневно)
В России	59 713 (47,8%)	52 880 (56,6%)	25 605 (42,1%)	13 872 (34,8%)

Итак, за последние 32 года численность карельского населения в республике Карелия сократилась с 10% до 5%.

Доля карелов, владеющих карельским языком, составляет 2 % от общего количества населения региона.

Условная языковая ситуация

- **Язык имеет достаточно развитую письменную форму. Нет единого карельского языка, но разработаны правила для трех наречий карельского языка, объединяющие их диалектные формы.**
- **На языке издается художественная литература, словари, разного рода печатная продукция. Язык представлен в научных изданиях.**
- **Газета, радио, TV, интернет**
- **Язык изучается в 25 школах, 1927 обучающихся, 33 учителя. Только 23 % школьников изучает язык предметно, остальные - во внеурочной деятельности.**
- **Проводятся курсы по изучению для населения, есть онлайн-попытки.**
- **Нет государственного статуса, но есть закон «О государственной поддержке карельского, вепсского и финского языков в Республике Карелия.**

Условная языковая ситуация

- **Язык на 99% не является языком общения родителей и детей**
- **Школьники и молодежь могут хорошо знать письменную основу языка и гораздо хуже - разговорную**
- **Бытовым разговорным владеют и пользуются люди старше 60 лет**
- **Смешение карельского и русского в бытовой речи**
- **Язык - инструмент ТРУДА. Получившие профильное образование могут достаточно свободно владеть нормированным языком, устной речью.**
- **За последние 10-15 лет откат назад. Идет по накатанной, что сделано в 90-2000-2005 гг. Меньше специалистов, меньше поддержки и внимания со стороны государства.**
- **Нет стеснения. Есть сожаление, что язык утрачен в семье. Есть желание его изучать и участвовать в языковых активностях.**

Что в Доме Карельского Языка

- * **Kieliprezä:** Языковое гнездо (альтернатива местному государственному детскому саду) с 2017 года
- * **Iduräivukerho:** этнопродленка (для выпускников языкового гнезда) 4 дня в неделю
- * **Kielikursit:** Языковые курсы (для местного населения и онлайн для карелов Финляндии)
- * **Kerhot:** кружки (театральные самодеятельные коллективы детский и взрослый, певческий, рукоделие, физкультура для женщин)
- * **Maltokeskus:** центр языковой компетенции (семинары, курсы, интенсивные языковые дни, проекты, мастер-классы, консультации, издательская и информационная работа)
- * **Kielisuut:** источники языка, языковые мастера
- * **Joukkoravot:** коллективные и культурные мероприятия: концерты, выставки, разного рода встречи и акции
- * **Palvelut:** услуги для населения и туристов (размещение и питание, погружение в язык- культуру, аренда помещений)

Ресурсы, организация

- * **Пожертвования физических и юридических лиц (финансовые, гуманитарные)**
- * **Волонтерская помощь**
- * **Членские взносы, родительская плата за детей в языковом гнезде**
- * **60 членов и более 1 000 помощников**
- * **Заработанные средства, проекты**
 - **7 сотрудников на постоянной основе, остальные - привлеченные и волонтеры**
 - **Дом площадью в 500 кв.м в собственности**
 - **60-70% населения села Ведлозера - карелы, так или иначе знающие и использующие карельский язык. Довольно много абсолютных носителей (80+)**

ЯЗЫКОВОЕ КАРЕЛОЯЗЫЧНОЕ ГНЕЗДО - КУРС НА ДЕТСКОЕ ДВУЯЗЫЧИЕ, НА ВОЗВРАТ ЯЗЫКА В СЕМЬЮ И МЕСТНОЕ

Языковое гнездо - (Kielipeza) - группа детей дошкольного возраста при обычном детском саде или в другом возможном месте, специально отведенном, где взрослые, прежде всего, воспитатели, разговаривают с детьми **ТОЛЬКО на целевом** (в данном случае, карельском) языке все рабочие дни календарного года, с утра и до вечера. Дети разговаривают **на удобном им языке**, но создаются благоприятные условия, мотивация для использования ими в речи карельского языка. **В языковом гнезде поддерживаются принципы двуязычия.**

Уже после нескольких месяцев посещения дети хорошо понимают бытовую карелоязычную речь, ориентируются в языковых ситуациях и ведут себе естественно, а через несколько лет используют язык языкового гнезда в речи (*все дети в разной степени*). Язык большинства в языковом гнезде НЕ забывается (*он продолжает оставаться доминирующим языком окружения*). Окружение, местное сообщество поддерживает эту деятельность и участвует в ней. Языковое гнездо открыто для взаимодействия, контактирования с носителями языка.

Следование правилам технологии важно, отступление от них не приводит к ожидаемым результатам. Речь не идёт о частичном использовании языка, например, на занятиях или внеурочной деятельности. Это стопроцентное погружение в язык - **В ТЕЧЕНИЕ ВСЕХ ДНЕЙ ПРЕБЫВАНИЯ РЕБЁНКА В ГНЕЗДЕ!!!**

Гнездо могут посещать как дети, представляющие семьи национального меньшинства, так и представители других



Языковые результаты:

Языковой престиж

- **ДКЯ и язык внутри него стали привычными для местного населения (достояние, гордость), а для туристов и приезжих гостей - местной достопримечательностью.**
- **Прецедент использования карельского языка как рабочего и современного языка, языка делопроизводства, а не украшения, оформления или элемента фольклора, устного поэтического творчества**
- **Не стеснение, а гордость и радость в говорении на нем (смелее демонстрируют знания)**
- **Мероприятия проходят на карельском языке, и для участников естественным становится разговаривать между собой на языке, например, во время театрального антракта и за чаем, тогда когда на следующий день, например, на почте они будут разговаривать на русском языке (влияние среды и целеполагания)**

Языковые результаты:

Языковой рост (как в самом языке, так и у владеющих)

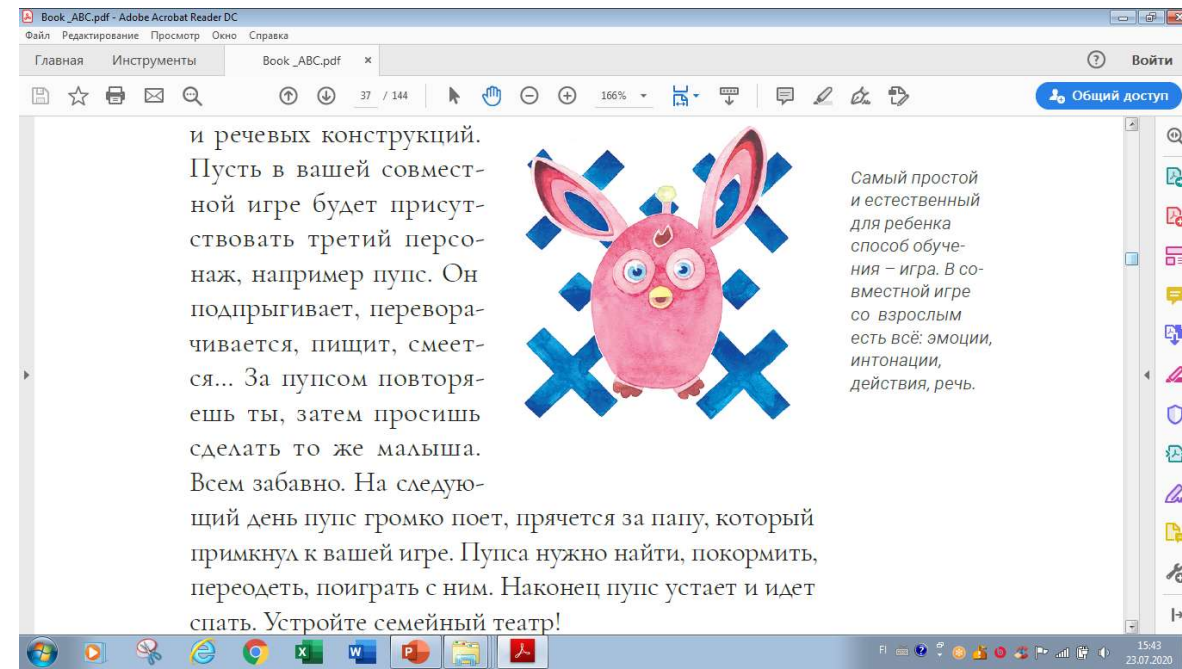
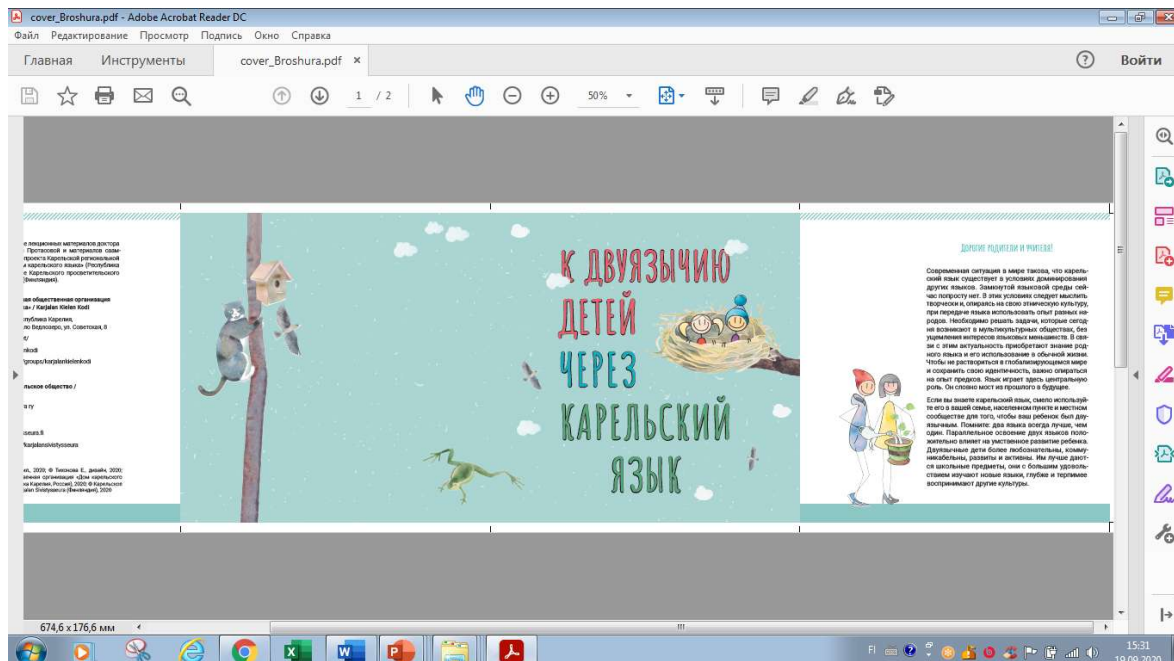
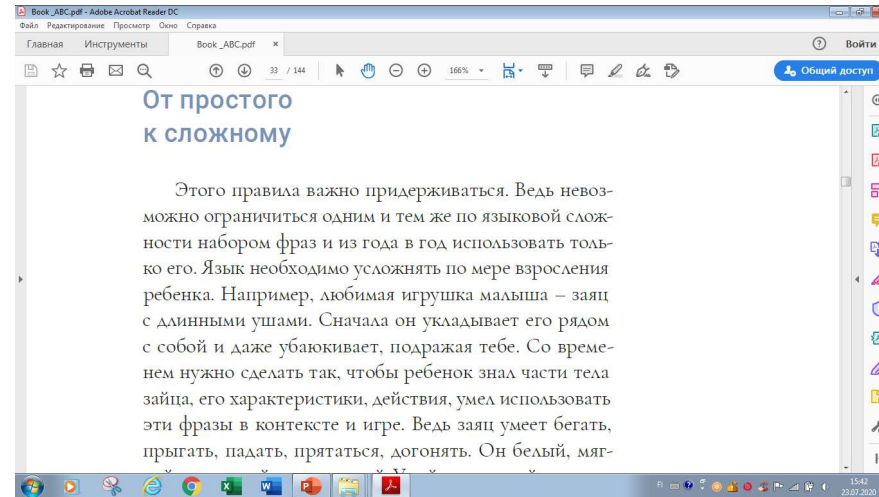
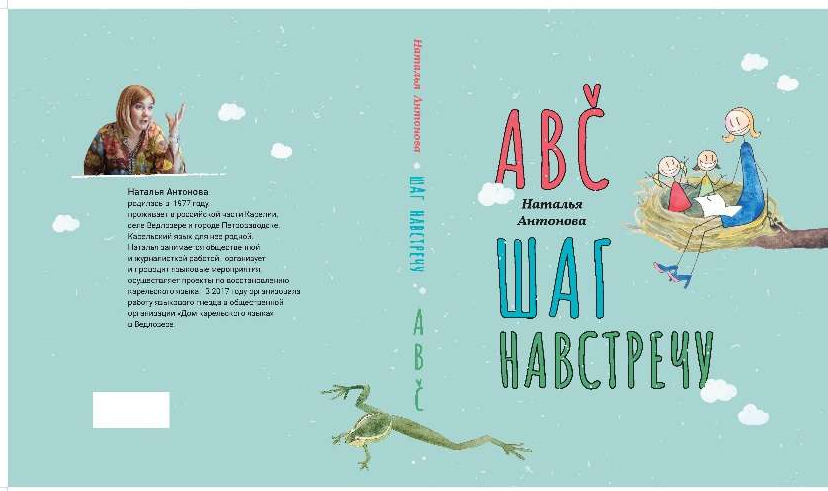
- **Компетенции в языке выросли у всех: как у сотрудников, так и постоянных посетителей**
- **Закрепляются неологизмы/появляются (в лексике дошкольного образования, школьного, делопроизводства)**
- **Место полноценного использования языка (не интеграция, не этнокультура, не с опорой на другой язык)**
- **Пара лет работы на языке делает владение им увереннее и глубже**
- **Появляются дети, хорошо понимающие карельский язык и спокойно в нем ориентирующиеся. Появляется языковая связка между детьми, родителями и прародителями**

Языковые результаты:

На уровне отдельных людей

- Для сотрудника ДКЯ: однозначная активация навыков, узнавание новых слов и выражений, особенно из старины
- Для ребенка: понимание разговорной речи в рамках режима работы ДКЯ, навык коротких ответов, причастность к языку и культуре
- Для родителей детей: понимание использовать язык дома, желание поддержать своего ребенка, попытки сказать что-то
- Для участника кружков: однозначная активация навыков, желание поговорить между собой
- Для абсолютного носителя: чувство нужности и причастности, неологизмы. Числительные, месяца.
- Для жителя села: ощущение ценности языка в обществе, вспоминание от родителей
- Для приезжего: желание погрузиться, изучить элементы, образцы

Практическое пособие о том, как научить ребенка карельскому языку. Применимо ко многим языкам меньшинств. Цена: 777 р



Контакты:

**186143 Республика Карелия, Пряжинский район, с.Ведлозеро, ул. Советская, 8
КРОО «Дом Карельского Языка»**

+7 921 700 2611

antonovannatoi@gmail.com

<https://vk.com/vieljarvenkielipeza>

<http://language-nest.tilda.ws/>

Karjalankielenkodi.com

**НАПИШИТЕ НАМ ПИСЬМО, ЕСЛИ ХОТИТЕ ПОЛУЧИТЬ ПОСОБИЕ НА
ОРГАНИЗАЦИЮ ЗА ВАШИ ПОЧТОВЫЕ РАСХОДЫ с указанием вашего
полного почтового адреса**